la Terre est à nous

DU 13 MARS AU 17 AVRIL 2019

# PROGRAMME

## FESTIVAL DES MUSIQUES, DANSES ET CINÉMAS DU MONDE

MAIRIE DE NANTERRE

# LE FESTIVAL LA TERRE EST À NOUS 2019

Université | République
Petit-Nanterre | Parc
Vieux-Pont | Centre
Chemin-de-l'Île

**19** lieux

**12** concerts et spectacles

**8** films **3** rencontres

**3** bals et fêtes

**3** ateliers découverte

**8** stages

Sommaire


Concerts et spectacles ..... 4
Dans les bars ..... 8
Bals et fêtes ..... 10
Calendrier ..... 12
Cinéma ..... 14
Rencontres ..... 18
Ateliers et stages ..... 20
Infos pratiques ..... 22




édito

*Du 13 mars au 17 avril 2019*, le festival *La Terre est à nous* revient à Nanterre. Ce tour du monde culturel favorisera la découverte de répertoires traditionnels variés grâce à de multiples talents. Le brassage des cultures, la constitution d'un patrimoine artistique ouvert sur le monde, l'éveil des jeunes et des moins jeunes aux différentes cultures et le goût de la fête sont les clés qui nous guident.

Cette année, en plus de la musique et de la danse, *La Terre est à nous* s'enrichit d'un nouveau volet : le cinéma. L'occasion de porter une attention particulière aux enjeux de paix, d'exil et des migrations à travers la diffusion de films en provenance du monde entier.

Dans cet esprit, l'Iran, le Portugal, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, l'Algérie, la Norvège, Israël, le Japon ou encore, la Suède et la Palestine, seront à l'affiche, concrétisant ainsi un engagement municipal pris en début de mandat consistant à imaginer un festival valorisant les diversités au cinéma Les Lumières.

Pour vivre le festival en images et en musique, rendez-vous notamment au ciné-concert du dimanche 14 avril aux Lumières placé sous le signe des pionniers du cinéma méditerranéen avec la diffusion de deux films tunisiens de 1922 et 1924, réalisés par Albert Samama-Chikli, considéré comme l'un des pionniers du cinéma mondial.

Parallèlement, nos partenaires traditionnels tels que Traddamus, Emad ou Diato Trad sont toujours bien présents et, grâce à eux et à bien d'autres, la ville de Nanterre vous propose un programme toujours aussi riche essaimé dans la ville et ses quartiers. Parmi les temps forts, la Maison de la musique, le conservatoire, TM+, la médiathèque musicale et la saison enfance jeunesse nous invitent à découvrir de grands artistes internationaux sur leurs plateaux : de Karam Al Zouhir à Abdullah Miniawy en passant par Farida Parveen, Jacques Blackstone ou encore Hend Zouari.

Avec Zahra Boudjemaï, première adjointe déléguée à la culture, nous vous souhaitons un très beau festival.

**Patrick Jarry**
*Maire de Nanterre*
*Conseiller départemental des Hauts-de-Seine*

## Mercredi 13 mars ➔ 15h30

Salle des fêtes

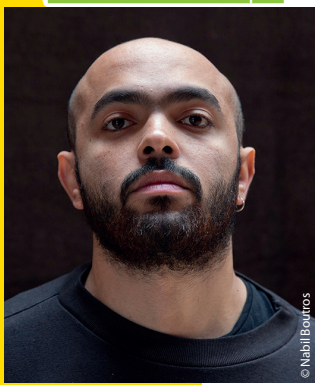
### UN NÔTRE PAYS, KARAM AL ZOUHIR

P'tit bonhomme vient d'apprendre que c'est la guerre chez lui. Il va falloir quitter la maison avec Maman-coquelicot et partir pour un autre pays, nôtre pays. Ce conte musical, né des récits de vie de jeunes enfants, interroge avec candeur la question de la migration. Karam Al Zouhir, exilé en France depuis 2011 propose pour ce spectacle une bande-son métissée de jazz, de musiques orientale et expérimentale.

**Spectacle musical de Karam Al Zouhir** d'après un texte de **Claire Audhuy**, illustré par **Susy Vergez** (éditions Rodéo d'Âme, 2018) | **Clément Adolff** batterie et programmation | **Karam Al Zouhir** composition, alto, clavier | **Claire Audhuy** voix

## Vendredi 15 mars ➔ 20h30

Maison de la musique




### LE CRI DU CAIRE + ERIK TRUFFAZ

Pour ce concert unique en France, Abdullah Miniawy s'entoure d'un nouvel allié de haut vol, le trompettiste Erik Truffaz. Porte-parole de la jeunesse égyptienne, Abdullah Miniawy est chanteur, écrivain, poète, slameur. Il enflamme les réseaux sociaux et les foules pendant la révolution de 2011. Exilé en Europe, il développe un jazz baroque et rock.

**Abdullah Miniawy** chant, textes, composition | **Peter Corser** saxophone, composition | **Erik Truffaz** trompette | **Karsten Hopchapfel** violoncelle, guitare

**Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue du concert**



spectacles et concerts

## Vendredi 22 mars ➔ 20h30

Maison de la musique

MUSIQUE D'AUJOURD'HUI ET MUSIQUES TRADITIONNELLES DU BANGLADESH

### TRANS-PORTÉES - VOYAGE DE L'ÉCOUTE, TM+ ET FARIDA PARVEEN

Ce concert est un dialogue musical et humain inédit entre la tradition orale de Farida Parveen, un chant de la structure et de l'extase, et l'écriture contemporaine de Laurent Cuniot, un langage intense incendié par le lyrisme.

**Laurent Cuniot** composition et direction musicale | **Farida Parveen** chant, harmonium | **Hadhoum Tunc** soprano | **Gazi Adbul Hakim** flûtes | **Asm Reza** dhol | **Sheik Jalaluddin** dotara | **Debendra Nath Chatterjee** tablas | **Jean-Pierre Arnaud** hautbois | **Nicolas Fargeix** clarinette | **Florian Lauridon** violoncelle

**Retrouvez une sélection de documents autour de la poésie et la musique bangalaises sur www.mediatheques-nanterre.fr**

## Mercredi 27 mars ➔ à partir de 19h

Résidence sociale Adoma des Sorbiers

### L'HARMATTAN

Descendantes d'esclaves issus de tribus d'origines d'Afrique noire, les confréries actuelles des Gnawas pratiquent encore des rituels où la musique et le chant jouent un rôle essentiel.
L'Harmattan est un jeune groupe nanterrien. Accompagnés de leurs instruments - guembri, mandole et percussions - Tayeb, Slimane et Pascal Limé fusionnent musiques gnawa, berbère et créole pour un moment de fête et de partage.

## Jeudi 28 mars ➔ 17h30

Salle des Gavroches

SPECTACLE INTERACTIF D'INSPIRATION INDONÉSIENNE AUTOUR DE L'ÉVEIL DES SENS
EN FAMILLE DE 10 MOIS À 3 ANS (ET JUSQU'À 7 ANS)

### TEKLEK, COMPAGNIE PANTCHA INDRA

CRÉATION

*Teklek* propose aux très jeunes enfants un parcours sensible inspiré d'un voyage culturel entre Java, Bali et la France. Cette recherche poétique, sonore, visuelle et chorégraphique évoque en quatre tableaux la vie quotidienne en Indonésie. Le bestiaire indonésien, les marionnettes Gunungan (arbres/montagnes) et les éléments de la nature (eau/feu) déploieront un univers onirique et symbolique cher à la culture indonésienne.

**Kadek Puspasari** et **Christophe Moure** direction artistique | **Kadek Puspasari** chorégraphie, interprétation | **Christophe Moure** musique et marionnettes | **Christophe Moure, Kadek Puspasari, Claire Néollier, Elisabeth Douillet** sulin, sitar, gender, calung, gong

*Avec le soutien du service culturel de l'ambassade d'Indonésie de Paris et de l'université de Nanterre, ECARTS / Anis GRAS le lieu de l'autre, la Maison des Loisirs et des Arts de Sannois et l'Institut des Cultures d'Islam de Paris.*

En partenariat avec le centre social et culturel Hissez Haut
Ce spectacle est sur réservation au 01 41 37 94 21

## Jeudi 28 mars ➔ 19h

Résidence sociale Adoma des Primevères, café Kinkeliba

### UN VOYAGE AU CŒUR DE L'ANDALOUSIE

Ce trio de musiciens expérimentés, emmenés par Jorge Castañeda, professeur au conservatoire de musique, danse, théâtre de Nanterre, présenteront l'art flamenco sous ses trois aspects traditionnels : le chant, la danse et la guitare.

**Jorge Castañeda** guitare | **Katia Benito** danse | **Paco el Lobo** chant

Avec la collaboration de l'association Nahda





## Vendredi 29 mars ➔ 20h

Foyer Jules Siegfried

### PERCUSSIONS D'AFRIQUE DE L'OUEST, LANSINÉ DIABATÉ TRIO

Lansiné Diabaté, musicien griot originaire de Guinée, anime l'atelier de percussions africaines de Nanterre depuis 2010. Le Trio sera rejoint par l'atelier de percussions africaines du conservatoire de musique, danse, théâtre de Nanterre.

**Lansiné Diabaté** balafon mandingue | **Ali Théra** djembé | **Zowa Damey** danse

Avec la participation des enfants de l'école Voltaire, impliqués dans le projet de l'Ensemble Tm+ et de la Maison de la musique pour 2019 « Mélodies de la Terre »

## Dimanche 14 avril ➔ 14h

Cinéma Les Lumières

CINÉ-CONCERT
PROGRAMME D'ENVIRON 50'
TUNISIE-FRANCE
(IMAGES DE 1907 À 1926)

© Laboratoire du ciné-concert

### HAYDÉE TAMZALI & ALBERT SAMAMA-CHIKLI, LES PIONNIERS DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN, LE LABORATOIRE DU CINÉ-CONCERT

En 1923, Haydée Tamzali réalise avec son père Albert Samama-Chikli, le premier film d'auteur traitant du mariage non consenti : *Aïn-el-Ghazal - La fille de Carthage*. Les images restaurées de cette première fiction du monde arabe font partie d'un programme inédit en format ciné-concert.

**Jacques Blackstone** orgue de barbarie | **Hend Zouari** chant et qanun

Séance en partenariat avec le PCMMO-Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient en présence de Leïla Shahid, ancienne ambassadrice de Palestine auprès de l'Union européenne et marraine de la 14e édition (focus Tunisie) du 2 au 20 avril 2019 en Île-de-France

lundi 18 mars ➔ 19h

Café solidaire Emmaüs

## DUO ETCHEGOYHEN AHIZPAK

Entre création et tradition, ce duo vocal a capella sculpte ses mélodies au fil des mots et harmonise avec finesse ses chants dans une ambiance intimiste. Les voix des deux sœurs s'emmêlent, se frottent et s'entremêlent... Leur répertoire se compose de chants en souletin, catalan, français ou yiddish.

Une table d'hôtes sera proposée par Emmaüs
Réservation obligatoire : guillaume.medard@mairie-nanterre.fr

Samedi 23 mars ➔ 19h30

Bar Chez Ali

## RANCHO DE CANTADORES DE PARIS

En 2016, des femmes et des hommes de différentes nationalités décident de fonder un atelier, le Rancho de Cantadores de Paris, et marquent ainsi l'internationalisation du cante alentejano reconnu patrimoine culturel immatériel par l'UNESCO deux ans plus tôt. Ce concert vous fera découvrir la beauté de ce chant polyphonique traditionnel de la région de l'Alentejo, au Portugal.





Mercredi 3 avril ➔ 19h

Bar la Chope des Halles

## BBB – DIATO TRAD

Le Bruno Bizis Band est un groupe composé d'une douzaine d'accordéons diatoniques amateurs, sans oublier la clarinette et la bombarde. Créé en 2008 au sein de l'association nanterrienne Diato Trad par Bruno Le Tron, célèbre accordéoniste français, le BBB vous invite à venir nombreux danser au son de l'accordéon, ambiance garantie sur les parquets !

Jeudi 4 avril ➔ 19h

le Château de Nanterre - Foodentropie

## SEKSION MALOYA

Le maloya coule dans ses veines... Jean-Didier Hoareau a de qui tenir puisqu'il est le neveu du grand Danyel Waro. C'est une version rageuse, tendre et colorée qu'il chante de sa voix haut perchée, mise en valeur par Seksion Maloya, pour raviver les chants traditionnels de l'île de la Réunion, respectueux des ancêtres et des pères.

## Jeudi 14 mars à partir de 19h

Ferme du Bonheur

### BAL À FOND

#### TANBOU LEVÉ DE L'ASSOCIATION FLECH'CAN

Le gwoka est une forme musicale née en Guadeloupe de l'apport des cultures africaines emmenées par les esclaves au 17e siècle. C'est une forme d'expression culturelle qui mêle chant, musique et danse. Le soliste commence à chanter et les chœurs lui répondent. Les tambours ka donnent le rythme, accompagnés du cha-cha. Les danseurs, qui peuvent venir du public, se placent à tour de rôle dans la ronde et s'expriment selon le rythme donné.

#### FANFORALE DU DOUZBEKISTAN

Le créneau de la Fanforale du Douzbekistan ? Des chants populaires et balkaniques sur lit de fanfare cuivrée ! Composée à l'origine de voisins d'un même immeuble du 18e arrondissement, la troupe s'est étoffée au fil des rencontres. Le climat y est souvent pluvieux et cette irrigation naturelle permet la production, non de coton ou de vin comme pour son lointain voisin l'Ouzbekistan-sans-D, mais de soirées festives !

#### ANGA TAFÈ

Ce groupe d'afrobeat et de world music, composé de cinq Français et de deux Maliens, tire ses inspirations dans des sonorités aussi diverses que leurs nationalités. Afro-groove, jazz, hip-hop, reggae, blues, rock ou encore musiques traditionnelles du Mali, tout est bon à prendre !

**Ibréhima Tamega** chant + wassa | **Jean-Sé Daviller** saxophone et chœur | **Denis Pitalua** basse + chœur | **Kévin Lazakis** et **Hugues Antoine** guitares | **Fabien Blondet** batterie | **Siaka Diakaté** percussions

Restauration antillaise proposée par Flech'can





## Samedi 30 mars à partir de 19h

Maison du Chemin-de-l'Île

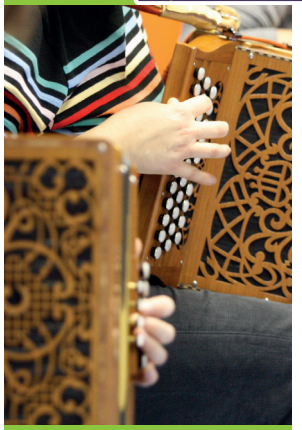
### BAL CAJUN

#### BÉLISAIRE, MUSIQUE CAJUN ET ZYDECO

Venez découvrir ces sept musiciens réunis autour d'une marmite de gumbo cajun.
À la carte, une fricassée épicée de two-step et de freeze, enrobée de valses nostalgiques et relevée de zarico pimenté.
Ils proposent une musique enracinée et façonnée dans les bayous du Mississippi, métissée d'influences multiples, de mélopées indiennes et de rythmes créoles, de country, western swing ou blues.

## Samedi 6 avril à partir de 20h30

Espace Chevreul



### LE GRAND BAL TRAD DE DIATO TRAD

#### NOVAR - TRIO ROBLIN/EVAIN/BADEAU - JANICK MARTIN SOLO - MARTIN COUDROY SOLO

La fête de l'accordéon, c'est un week-end de stages de musique et de danse couronné par un Grand Bal Trad pour tous les amoureux de l'accordéon diatonique et des musiques traditionnelles.
Cette année, Diato Trad a décidé de faire la part belle à la nouvelle génération d'accordéonistes talentueux en proposant la thématique « 26 ans et toujours jeunes ».
Comme chaque année, le bal clôt le volet musique et danse de La Terre est à nous.

# CALENDRIER 2019

## mars

| | | | |
|---|---|---|---|
| MAR 12 | 18h30 | Rencontre avec l'association l'Atelier des artistes en exil P. 18 | Agora, Maison des initiatives citoyennes |
| MER 13 | 15h30 | Un nôtre pays P. 4 | Salle des fêtes |
| JEU 14 | 19h | Bal à fond* P. 10 | Ferme du bonheur |
| VEN 15 | 20h30 | Le Cri du Caire + Erik Truffaz P. 4 | Maison de la musique |
| | | Rencontre avec Abdullah Miniawy P. 18 | |
| LUN 18 | 19h | Duo Etchegoyhen Ahizpak* P. 8 | Café solidaire Emmaüs |
| MER 20 | 18h | Rencontre avec Laurent Cuniot, Tm+* P. 19 | Médiathèque musicale |
| VEN 22 | 20h30 | Trans-Portées* P. 5 | Maison de la musique |
| SAM 23 | 14h | Atelier cante alentejano P. 20 | Maison des associations |
| | 19h30 | Rancho de Cantadores de Paris P. 8 | Bar Chez Ali |
| DIM 24 | 14h | Atelier danse tahitienne P. 20 | Salle Anatole-France |
| MER 27 | 19h | L'Harmattan* P. 5 | Résidence sociale Adoma des Sorbiers |
| JEU 28 | 17h30 | Teklek* P. 6 | Salle des Gavroches |
| | 19h | Un voyage au cœur de l'Andalousie* P. 6 | Résidence sociale Adoma des Primevères |
| VEN 29 | 20h | Lansiné Diabaté Trio* P. 7 | Foyer Jules Siegfried |
| SAM 30 | 19h | Bal cajun* P. 11 | Maison du Chemin-de-l'Île |

## avril

| | | | |
|---|---|---|---|
| MER 3 | 14h | Atelier Viaggio a sud, tarentelle / Sara Colonna P. 21 | La Traverse |
| | 19h | BBB - Diato Trad* P. 9 | Bar La Chope des halles |
| JEU 4 | 19h | Seksion Maloya* P. 9 | Château de Nanterre / Foodentropie |
| SAM 6 | 20h30 | Grand bal annuel de Diato Trad* P. 11 | Espace Chevreul |
| SAM 6 DIM 7 | | Stages Diato Trad P. 21 | École élémentaire du Centre |
| LUN 8 | 20h30 | Working woman P. 14 | CINÉMA Les Lumières |
| MAR 9 | 20h30 | Wardi P. 14 | |
| MER 10 | 10h30 | Le coureur P. 15 | |
| VEN 12 | 20h30 | Jusqu'à la fin des temps P. 15 | |
| SAM 13 | 18h30 | Takara, la nuit où j'ai nagé P. 16 | |
| DIM 14 | 14h | Ciné-concert - Haydée Tamzali & Albert Samana Chikli, pionniers du cinéma méditerranéen P. 16 | |
| MAR 16 | 20h30 | Fátima P. 17 | |
| MER 17 | 10h30 | Drôles de cigognes P. 17 | |

- Spectacles et concerts
- Dans les bars
- Bals et fêtes
- Cinéma
- Rencontres
- Ateliers et stages

* Ces étoiles signalent les musiciens nanterriens ou d'Île-de-France. La programmation d'artistes locaux demeure une constante du festival La Terre est à nous.
Tous les films sont diffusés en version originale sous-titrée.
Avec la collaboration du cinéma Les Lumières

Libérés des frontières, les films rassemblent et permettent un dialogue entre les peuples et un brassage de cultures. Pour la première fois cette année, le cinéma Les Lumières rejoint *La Terre est à nous* et vous propose une semaine consacrée aux cinémas du monde, du 8 au 17 avril 2019.
Algérie, Japon, Palestine ou Tchécoslovaquie : ce festival, entre projections, rencontres et séances pour le jeune public, sera une invitation à découvrir le monde par la merveilleuse fenêtre que représente le grand écran !

Tous les films sont diffusés au cinéma Les Lumières et en version originale sous-titrée

Lundi 8 avril ➔ 20h30

## WORKING WOMAN

**DE MICHAL AVIAD – 1H32 – VOST – ISRAËL - 2019**
**AVEC LIRON BEN-SHLUSH, MENASHE NOY, OSHRI COHEN**

Orna travaille dur afin de subvenir aux besoins de sa famille. Brillante, elle est rapidement promue par son patron dont les sollicitations deviennent de plus en plus intrusives et déplacées. Orna garde le silence jusqu'au jour où elle décide de changer les choses pour sa famille, pour elle et pour sa dignité.

En présence de Véronique Perrais Philippe, conseillère conjugale et familiale à la Maison des femmes de Saint-Denis

Mardi 9 avril ➔ 20h30

## WARDI

**DE MATS GRORUD - 1H20 - NORVÈGE/SUÈDE/FRANCE - 2019**

Beyrouth, Liban, aujourd'hui. Wardi, une jeune Palestinienne de onze ans, vit dans un camp de réfugiés avec sa famille.





Sidi, son arrière-grand-père, chassé de son village en 1948, lui confie la clé de son ancienne maison en Galilée. Wardi craint qu'il ait perdu l'espoir de pouvoir y retourner.

En présence de l'Association France Palestine Solidarité

Mercredi 10 avril ➔ 10h30

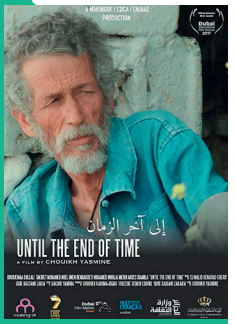
FILM JEUNE PUBLIC
À PARTIR DE 8 ANS

## LE COUREUR

**DE AMIR NADERI - 1H34 - IRAN - 2017**
**AVEC MADJID NIROUMAND, MOUSSA TOURKIRADEH**

Amiro, jeune garçon vivant seul sur les bords du Golfe persique, aimerait savoir où vont ces avions et cargos qu'il voit autour de lui. Il rêve de nouveaux horizons et pour réussir, il doit lutter et courir… Courir pour gagner sa vie et se former pour devenir maître de son destin.

Vendredi 12 avril ➔ 20h30




## JUSQU'À LA FIN DES TEMPS

**DE YASMINE CHOUIKH - 1H33 - ALGÉRIE - 2017**
**AVEC OUDJEMAA DJILLALI, DJAMILA ARRES**

Pendant la Ziara d'été (pèlerinage), Joher, une sexagénaire, vient pour la première fois se recueillir sur la tombe de sa sœur. Elle fait la connaissance d'Ali, fossoyeur et gardien du cimetière et va lui demander de l'aide pour organiser ses propres funérailles. Le cimetière va alors se transformer en théâtre amoureux.

En présence de la réalisatrice Yasmine Chouikh (sous réserve)

Samedi 13 avril ➔ 18h30

## TAKARA, LA NUIT OÙ J'AI NAGÉ

**DE DAMIEN MANIVEL & KOHEI IGARASHI - 1H18 - JAPON/FRANCE - 2018**
**AVEC TAKARA KOGAWA, KEIKI KOGAWA, TAKASHI KOGAWA**

Dans les montagnes enneigées du Japon, comme chaque nuit, un poissonnier part travailler au marché en ville. Takara, son fils de six ans, n'arrive pas à se rendormir et dessine un poisson sur une feuille qu'il glisse dans son cartable. Le matin, sa silhouette ensommeillée s'écarte du chemin de l'école et zigzague dans la neige, vers la ville, pour donner le dessin à son père.

En présence du réalisateur Damien Manivel (sous réserve)

Dimanche 14 avril ➔ 14h

**CINÉ-CONCERT**
**PROGRAMME D'ENVIRON 50'**
**UNE CRÉATION DU LABORATOIRE DU CINÉ-CONCERT**

© Laboratoire du ciné-concert

## HAYDÉE TAMZALI & ALBERT SAMAMA-CHIKLI, LES PIONNIERS DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN

**TUNISIE/FRANCE (IMAGES DE 1907 À 1926)**

En 1923, Haydée Tamzali réalise avec son père Albert Samama-Chikli, le premier film d'auteur traitant du mariage non consenti : *Aïn-el-Ghazal - La fille de Carthage*. Cette première fiction du monde arabe fait preuve d'une grande maturité et d'une grande modernité du fait de son écriture scénaristique et de par sa technique du cadre photographique. Ces images restaurées font partie d'un programme inédit accompagné en ciné-concert par deux musiciens : Jacques Blackstone à l'orgue de barbarie et Hend Zouari au chant et au qanun.

Séance en partenariat avec le PCMMO-Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient en présence de Leila Shahid, ancienne ambassadrice de Palestine auprès de l'Union européenne et marraine de la 14e édition (focus Tunisie) du 2 au 20 avril 2019 en Île-de-France.





Mardi 16 avril ➔ 20h30

## FÁTIMA

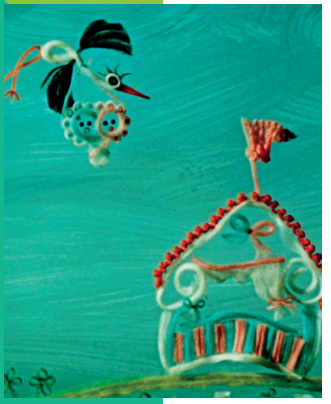
**DE JOÃO CANIJO - 2H33 - PORTUGAL - 2019**
**AVEC CLÉIA ALMEIDA, RITA BLANCO, TERESA MADRUGA**

Mai 2016, un groupe de onze femmes partent en pèlerinage d'un village du nord du Portugal jusqu'à Fátima. Durant dix jours, elles parcourront quatre cents kilomètres à pied, en traversant la moitié du pays dans un grand effort afin de remplir leurs promesses. L'extrême fatigue, la souffrance et leurs limites physiques vont les mener à des moments de rupture qui révéleront leurs véritables identités et motivations.

Mercredi 17 avril ➔ 10h30

**FILM JEUNE PUBLIC**
**À PARTIR DE 4 ANS**

## DRÔLES DE CIGOGNES



**DE HERMÍNA TÝRLOVÁ - 45 MIN - TCHÉCOSLOVAQUIE - 2019**

Après *Ferda la fourmi*, découvrez cinq courts métrages inédits, magiques et facétieux, de la réalisatrice Hermína Týrlová, mélangeant des techniques d'animation originales pour les plus petits.

rencontres

Mardi 12 mars > 18h30

Agora, maison des initiatives citoyennes

## RENCONTRE AVEC L'ATELIER DES ARTISTES EN EXIL

**Pour lancer le festival et à l'occasion de la production du spectacle jeune public *Un nôtre pays* de Karam Al Zouhir par l'Atelier des artistes en exil.**

L'atelier a pour mission de recenser les artistes en exil de toutes origines, toutes disciplines confondues, de les accompagner en fonction de leur situation et de leurs besoins. Il leur offre des espaces de travail et les met en relation avec des professionnels et programmateurs. En donnant aux artistes les moyens de poursuivre leur carrière malgré l'exil et d'affirmer leur vocation artistique, l'atelier soutient ainsi la création vivante et la pérennité des cultures mises en péril par les guerres et les conflits.

Vendredi > 15 mars

Maison de la musique

© Nabil Boutros

## RENCONTRE AVEC ABDULLAH MINIAWY

Après le festival d'Avignon, Abdullah Miniawy offre à la Maison de la musique un concert unique en France (cf. page 4). À l'issue du *Cri du Caire + Erik Truffaz*, retrouvez toute l'équipe artistique pour un temps d'échange.



rencontres

Mercredi 20 mars > 18h

Médiathèque musicale, Maison de la musique

## RENCONTRE AVEC LAURENT CUNIOT, TM+, AUTOUR DE SON VOYAGE AU BANGLADESH

En introduction au concert *Trans-Portées*, venez rencontrer Laurent Cuniot, compositeur et directeur musical de l'Ensemble Tm+. Revenant d'une tournée au Bangladesh et en Inde pour sa création, Laurent Cuniot relatera cette aventure musicale en donnant à voir des images de cette rencontre humaine et artistique, et en proposant des clés d'écoute grâce à des enregistrements réalisés sur place.

Du 8 avril > au 14 avril

Cinéma Les Lumières

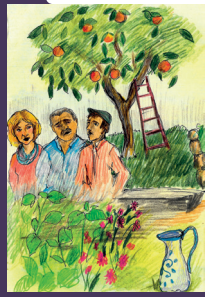
Certaines projections seront suivies d'échanges avec les réalisateurs ou des intervenants en lien avec les thématiques abordées.

Plus d'infos sur www.leslumieres-nanterre.fr

Les stages et ateliers découverte proposés s'appuient exclusivement sur une pédagogie orale.

Samedi 23 mars ➔ de 14h à 16h

Grande salle de la Maison des associations



## ATELIER DE DÉCOUVERTE DU CANTE ALENTEJANO

Le cante alentejano est un chant polyphonique issu de la région de l'Alentejo au Portugal. Pendant l'atelier, nous vous présenterons l'univers du chant en chorale et quelques techniques du chant polyphonique traditionnel afin de vous faire découvrir la culture et la langue portugaises.

Tous niveaux acceptés, pas besoin de parler le portugais
30 places – Sur inscription : traddamus@gmail.com / 06 88 63 54 05

Dimanche 24 mars ➔ de 14h à 16h

Salle Anatole-France

## ATELIER DE DÉCOUVERTE DE LA DANSE TAHITIENNE AVEC VAIARAVA LEVY

Originaire de Tahiti et liée à la Fédération des Étudiants de Polynésie Française de Paris (AEPF Paris), Vaiarava Levy propose un atelier découverte de la danse tahitienne en deux parties : initiation aux pas de base et apprentissage d'une chorégraphie. Polynésienne ou simplement curieuse de découvrir cette culture, débutante ou expérimentée, vous êtes toutes les bienvenues avec votre bonne humeur, votre motivation, et votre sourire !

15 places – Sur inscription : traddamus@gmail.com / 06 88 63 54 05



ateliers et stages

Mercredi 3 avril 2019 ➔ de 14h à 16h

Centre social et culturel La Traverse

## ATELIER DE DÉCOUVERTE DE LA TARENTELLE VIAGGIO A SUD AVEC SARA COLONNA

Danseuse, percussionniste et chercheuse en danse-thérapie, Sara Colonna propose de découvrir les danses populaires du sud de l'Italie (Pouilles, Basilicate, Calabre) à travers une initiation entrecoupée de projections de vidéos d'archives. Issues de contextes cérémoniels sacrés ou profanes, ces danses et musiques populaires telles que la tarentelle connaissent un regain d'intérêt aujourd'hui, c'est pourquoi cet atelier interroge en même temps qu'il transmet ces pratiques dansées.

Atelier tous niveaux, ouvert aux débutants
15 places – Sur inscription : traddamus@gmail.com / 06 88 63 54 05

samedi 6 et dimanche 7 avril

École élémentaire du Centre

## STAGES DIATO TRAD

Stages d'accordéon diatonique et d'initiation aux danses du pays de Guérande et du pays nantais.

Organisés par l'association Diato Trad 92
Sur inscription : www.fete.diatotrad.fr

# infos pratiques

## Renseignements et tarifs

**Spectacles et concerts**
Tous les concerts et spectacles sont gratuits sauf :
> *Un nôtre pays* / Karam Al Zouhir (13 mars)
> *Le Cri du Caire + Erik Truffaz* (15 mars)
> *Trans-Portées* / Ensemble Tm+ et Farida Parveen (22 mars)
**Informations et réservations :** www.nanterre.fr ou 01 41 37 94 21

**Bals et fêtes**
Tous les bals sont gratuits sauf :
> Grand Bal Trad de Diato Trad : 8 €, 10 €
**Renseignements :** www.fete.diatotrad.fr

**Dans les bars**
Entrée gratuite, consommations payantes

**Rencontres**
Toutes les rencontres sont gratuites

**Ateliers découverte**
**Renseignements et inscriptions :** traddamus@gmail.com - 06 88 63 54 05
**Tarifs des ateliers** (hors stages Diato Trad) : 5 €

**Stages Diato Trad**
**Renseignements et inscriptions :** www.fete.diatotrad.fr

**Cinéma Les Lumières**
**Tarif unique** 3,50 € la séance Prévente des tickets au guichet du cinéma
**Renseignements :** 01 47 29 17 71 www.leslumieres-nanterre.fr

## L'équipe

**Directrice du développement culturel :** Laurence Dupouy-Veyrier

**Programmation Maison de la musique :** Dominique Laulanné, Nathalie Djaoui, Laurent Cuniot (Ensemble Tm+)

**Programmation conservatoire :** Maxime le Texier

**Rencontre médiathèque :** Clément Château

**Programmation cinéma :** Sébastien Binet

**Programmation du festival dans la ville :** Traddamus, Emad, Diato Trad

**Coordination territoriale et partenariale :** Aline Adouane et Maxime le Texier

**Directeur technique :** Bruno Madala

**Régie générale :** Arnaud Prauly

**Administratrice :** Astrid Rouh

**Production :** Laurence Combourieu

**Administration :** Nathalie Layec

**Accueil :** Didier Sériot

*Avec l'ensemble des équipes et services municipaux associés*

## Adresse des lieux à Nanterre

**Agora, maison des initiatives citoyennes**
20, rue de Stalingrad

**Bar Chez Ali**
27, rue Volant

**Bar La Chope des Halles**
1, rue de Chanzy

**Café solidaire Emmaüs**
132, avenue Pablo-Picasso

**Centre social et culturel La Traverse**
68, bd des Provinces-Françaises

**Château de Nanterre - Foodentropie**
4, rue Becquet

**Cinéma Les Lumières**
49, rue Maurice-Thorez

**Espace Chevreul**
97, avenue de la Liberté

**Ferme du Bonheur**
220, avenue de la République

**Foyer Jules Siegfried**
15, boulevard Émile-Zola

**Maison de la musique**
8, rue des Anciennes-Mairies

**Maison des associations**
11, rue des Anciennes-Mairies

**Maison du Chemin-de-l'Île**
57, bd du Général-Leclerc

**Médiathèque musicale - Maison de la musique**
8, rue des Anciennes-Mairies

**Résidence sociale Adoma des Primevères, Café Kinkeliba**
1, allée des Primevères

**Résidence sociale Adoma des Sorbiers**
4, rue des Sorbiers

**Salle de quartier Anatole-France**
7, rue Anatole-France

**Salle des fêtes**
2, rue des Anciennes-Mairies

**Salle des Gavroches**
2, rue Morelly

# Pour en savoir plus

- Playlist vidéo des artistes sur www.mediatheques-nanterre.fr
- Playlist musiques du monde sur Radio Agora pendant le festival

# la Terre est à nous 2019

## FESTIVAL DES MUSIQUES, DANSES ET CINÉMAS DU MONDE

### Les partenaires

L'édition 2019 du festival a été coconstruite par la Direction du développement culturel de la ville de Nanterre, le cinéma Les Lumières, les associations Traddamus, Diato Trad 92, Emad et l'Ensemble Tm+, avec la collaboration de l'Atelier des artistes en exil, Flech'can et l'Association France Palestine Solidarité. Nos remerciements aux partenaires qui accueillent le festival : le café solidaire Emmaüs, les centres sociaux et culturels La Traverse et Hissez Haut, les résidences Adoma Sorbiers et des Primevères, le foyer Jules Siegfried, Nahda, la Ferme du Bonheur, le Château-Foodentropie, les bars Chez Ali et la Chope des Halles.

Traddamus · Diato Trad 92 · EMAD ethnomusicologie & anthropologie de la danse · Les Lumières cinémas · Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient · tm+ ensemble orchestral de musique d'aujourd'hui · hauts-de-seine le département

Informations et réservations

www.nanterre.fr
01 41 37 94 21

MAIRIE DE NANTERRE

Conception et réalisation : Gudrun Challe Photo : © Adobe Stock